

- Lanternes antidéflagrantes - type LT1d
- Flameproof luminaires - type LT1d
- Explosionsgeschützte Leuchten - typ LT1d
- Lámparas antideflagrantes - tipos LT1d
- SDBFR...
- Lanterne antideflagranti - tipo LT1d
- Luminárias à prova de explosão - tipo LT1d
- Взрывобезопасные фонари - тип LT1d

NT 250 0230/06

Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas	Poussières - Dust - Stäube - Polvos
Marquage / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE 0081 Ex II2G	CE 0081 Ex II2D
Symbole de protection CENELEC / CENELEC protection symbol Symbole de protection CEI / IEC protection symbol	Ex de IIC	Ex tD A21 T°*
Classe de température / Temperature class	T°**	/
Attestation CE de type / EC certificate	LCIE 02 ATEX 6165	
Certificat IECEx / IECEx certificate	IECEx LCI 04.0019	
Température ambiante / Ambient temperature	- 20°C ≤ Ta ≤ + 50°C	
Indice de protection / Protection index	IP66/67 - IK08	

	Température Ambiante Ambiente temperature Temperatura Ambiente		Positions / Positions / Posições						Délai d'ouverture Delay before openning Demora para abrir		
			Eclairage vers le bas Lighting downwards Iluminação para baixo				Eclairage vers le haut Lighting upwards Iluminação para cima				
			40°C	50°C	55°C		40°C	50°C			55°C
** Puissance et source Power and type Potência e tipo	Feu à éclats / Flashing beacon (5 J) Sinalizadores Tipo Flash (5 J)	Classe de T°	T6			T5			T4	40 mn	
	Feu tournant / Rotating beacon (40W Inc.) Sinalizadores Rotativos (40W Inc.)	Classe de T°	T5	T4		T5	T4		15 mn		
	Feu à éclats / Flashing beacon (11 J) Sinalizadores Tipo Flash (11 J)	Classe de T°	T6						40 mn		
	Feu fixe / Static beacon (100 W Inc.) Sinalizadores Fixos (100 W Inc.)	Classe de T°	T4	T3					10 mn		

* Puissance et source Power and type Potência e tipo	Positions / Positions / Posições		Délai d'ouverture Delay before opening Demora para abrir
	T° de surface pour Surface T° for T° da Superfície para Ta = 55°C	T° de surface pour Surface T° for T° da Superfície para Ta = 55°C	
Feu à éclats (6 J) Flashing beacon (6 J) Sinalizadores Tipo Flash	80°C	130°C	40 mn
Feu tournant 40W Inc. Rotating beacon 40W Inc. Sinalizadores Rotativos	130°C	130°C	15 mn
Feu à éclats (11 J) Flashing beacon (11 J) Sinalizadores Tipo Flash	80°C	80°C	40 mn
Feu fixe 100W Inc. Static beacon 100W Inc. Sinalizadores Fixos	195°C	195°C	10 mn

- Cotes d'encombrement
- Dimensions
- Dimensioni
- Dimensões

- Abmessungen
- Cotas de dimensiones
- Габаритные размеры

- Feux fixes et feux tournants
- Feux à éclats
- Static and rotating beacons
- Flashing beacons
- Festfeuer und Drehfeuer
- Blitzfeuer
- Luces fijas y giratoria
- Luces de destello
- Luci fisse e ratative
- Luci a lampol
- Sinalizadores fixos e rotativos
- Sinalizadores Tipo Flash
- Неподвижные и поворотные фонари
- Проблесковые фонари

Utilisation	Utilización	Benutzung	Использование
SDBFR0502A / 0504A / 0511A / 0523A SDBFR0502D / 0504D / 0511D • Feux à éclats 5 joules : - Lampe fournie - Optique couleur rouge en version standard (Tension d'utilisation : 185V mini - 264V maxi) • Flashing beacons 5 joules - Lamp supplied - Red optics for standard product (using voltage : 185V mimi - 264V maxi)	• Sinalizadores Tipo Flash - fornecido com lâmpada - conjunto ótico Flash vermelho para produto padrão (utilizar tensão: 185V mini – 264V máx) • Проблесковые фонари 5 Джоулей: - Лампа в комплекте - Оптика красного цвета в стандартной версии (Рабочее напряжение: 185 В мин. – 264 В макс.)	• Blitzfeuer 5 joules - Lampe mitgeliefert - Optik in Standardausführung mit Farbe rot (Betriebsspannung min. 185V - max. 264V) • Luces de destellos 5 joules - Lámpara suministrada - Optica de color rojo en versión estándar (tensión de utilización: 185V mín - 264 máx) • Luci a lampo 5 joules - Lampada fornita - Ottico color rosso in versione standard (tensione di uso : 185V minimo - 264V massimo)	• Sinalizadores Tipo Flash - fornecido com lâmpada - conjunto ótico Flash vermelho para produto padrão (utilizar tensão: 185V mini – 264V máx) • Проблесковые фонари 5 Джоулей: - Лампа в комплекте - Оптика красного цвета в стандартной версии (Рабочее напряжение: 185 В мин. – 264 В макс.)

- Utilisation
- Utilization
- Benutzug
- Utilización
- Utilizzo
- Utilização
- Использование

• Feux fixes : SDBBSC

- Lampe 1 x 100 W à incandescence
- culot E27 (non fournie)
- Dôme plexiglass couleur rouge en version standard

• Static beacons : SDBBSC

- 1 x 100 W incandescent lamp
- E27 base (not supplied)
- Red plexiglass dome for standard product

• Festfeuer : SDBBSC

- Glühlampe 1 w 100 W
- Fassung E27(nicht mitgeliefert)
- plexiglas-Kuppel, Farbe rot in Standardausführung

• Luces fijas : SDBBSC

- Lámpara 1 x 100 W de incandescencia
- casquillo E27(no suministrado)
- Cúpula de plexiglass color rojo en versión estándar

• Luci fisse : SDBBSC

- Lampada 1 x 100 W ad incandescenza
- attacco E27 (non fornito)
- Duomo plexiglas colore rosso in versione standard

• Sinalizadores Fixos : SDBBSC

- Lámpada Incandescente 1 x 100W
- Base E27 (não fornecida)
- Globo vermelho em Plástico

• Неподвижные фонари: SDBBSC

- Лампа накаливания 1 x 100 Вт
- Цоколь E27 (в комплекте не идет)
- Красный плексигласовый плафон в стандартной версии

SDBBRC4004A / 4011A / 4024A / 4004D

• Feux tournants :

- Lampe 1 x 40 W à incandescence
- culot E14 fournie
- (Tension d'utilisation : 207V mini - 250V maxi)

• Rotating beacons

- 1 x 40 W incandescent lamp
- E14 base supplied
- (using voltage : 207V mimi - 250V maxi)

• Drehfeuer

- Glühlampe 1 X 40 W
- Fassung E14 mitgeliefert
- (Betriebsspannung min. 207V - max. 250V)

• Luces giratorias

- Lámpara 1 x 40 W de incandescencia
- casquillo E14 suministrado
- (tensión de utilización : 207V mín - 250 máx)

• Luci rotative

- Lampada 1 x 40 W ad incandescenza
- attacco E14 fornito(tensione di uso : 207V minimo - 250V massimo)

• Sinalizadores Rotativos

- Lámpada Incandescente 1 x 40W
- Base E14 não fornecida
- (utilizar tensão: 207V mín. - 250V Max)

• Поворотные фонари:

- Лампа накаливания 1 x 40 Вт
- Цоколь E14 (в комплекте)
- (Рабочее напряжение: 207 В мин. - 250 В макс.)

• NOTA :

Pour les feux fixes et tournants, lorsque l'appareil est placé dôme plastique en bas, il est recommandé de percer le dôme en partie basse (trou de Ø 3 mm) pour évacuer l'eau provenant de la condensation

• NOTE :

When fitting the fixed and revolving lights with the dome below, it is recommended to drill a 3 mm dia. hole in the dome bottom to drain out any condensation water

• HINWEIS :

Werden fest- und Drehfeuer mit der Kuppel nach unten eingebaut, so empfiehlt es sich, auf deren Unterseite ein Loch (Durchm. 3 mm) anzubringen, um Kondenswasser abtropfen zu lassen

• NOTA :

Para las luces fijas y giratorias, cuando el aparato está situado con la cúpula plástica hacia abajo, se recomienda perforar la cúpula en la (orificio de - 3 mm) para evacuar el agua procedente de la condensación

• NOTA :

Per le luci fisse e rotative, quando l'apparecchio viene collocato con il duomo di plastica orientato verso il basso, viene raccomandato perforare il duomo in parte bassa (foro di diametro 3 mm) per evacuar l'acqua che proviene dalla condensazione

• OBS.:

Para os sinalizadores fixos ou rotativos, quando o equipamento estiver situado com a globo de plástico para baixo, recomenda-se perfurar o globo na parte inferior (abertura de -3 mm) para drenar a água condensada.

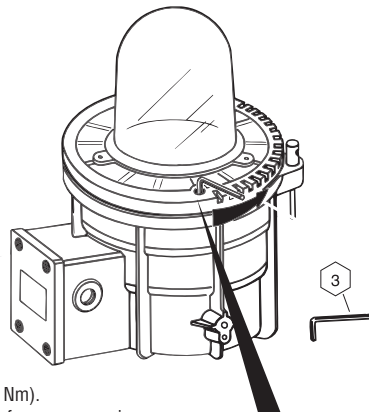
• ПРИМЕЧАНИЕ:

При расположении неподвижных и поворотных фонарей пластиковым плафоном вниз рекомендуется проделать в нижней части плафона небольшое отверстие Ø 3 мм для удаления конденсирующейся воды

- Ouverture
- Apertura
- Открытие
- Opening
- Öffnung
- Abertura
- Abertura



Ne pas ouvrir sous tension
Do not open when connected to power supply
Nicht unter Spannung öffnen
No abrir bajo tensión
Non aprire in tensione
Под напряжением не открывать



- 4 vis imperdables pour étanchéité (couple de serrage préconisé : 4 Nm).

Ne pas déposer ces vis et les serrer alternativement en quinconce de façon progressive jusqu'à obtention du couple de serrage préconisé.

- 4 captive screws for sealtightness (recommended tightening torque : 4 Nm).

Do not remove these screws. Tighten them consecutively a little at a time, continuing until the required tightening torque is reached.

- 4 unverlierbare Schrauben zur Gewährleistung der Dichte (empfohlener Anzugsmoment : 4 Nm). Diese Schrauben nicht herausnehmen und nach bis Erhalt des empfohlenen Anzugsmoments versetzt anziehen.

- 4 tornillos cautivos para la hermeticidad (par de apriete recomendado : 4 Nm).

No desmontar estos tornillos. Ajustarlos progresivamente uno tras otro, hasta obtener el par de apriete recomendado.

- 4 viti imperdibili (coppia di serraggio prevista : 4Nm).

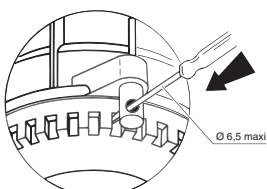
Non togliere queste viti, serrare alternativamente in modo progressivo fino ad ottenere la coppia di serraggio prevista.

- 4 parafusos de aperto para a selagem (torque de aperto recomendado: 4Nm).

Não remova estes parafusos. Aperte-os consecutivamente um após o outro, até que o torque de aperto seja alcançado

- 4 постоянных установочных винта для герметичности (рекомендуемый момент затяжки : 4 Нм).

Не снимать эти винты; затягивать поочередно в шахматном порядке, двигаясь вперед до получения рекомендуемого момента затяжки.



- Déblocage/blocage de la collerette : F maxi. 10 Nm
- Unlocking/locking the bezel : Max. F : 10 Nm
- Entblockung/Blockung des Bunds : F maxi. 10 Nm
- Desbloqueo/bloqueo del collarín : F Max. : 10 Nm
- Blocco/sblocco del collarino : F max : 10 Nm
- Trave/Destrave o aro : F Máx 10 Nm
- Разблокировка/блокировка соединительного кольца : F макс. 10 Нм

- • Feux fixes et feux tournants

- • Feux à éclats

- • Static and rotating beacons

- • Flashing beacons

- • Festfeuer und Drehfeuer

- • Blitzfeuer

- • Luces fijas y giratoria

- • Luces de destello

- • Luci fisse e ratative

- • Luci a lampol

- • Sinalizadores estáticos e rotativos

- • Sinalizadores tipo Flash

- • Неподвижные фонари –Поворотные фонари

- • Проблесковые фонари

Couple de serrage préconisé : 0,85 Nm •

Après blocage, remplir l'orifice de graisse

Recommended tightening torque : 0.85 Nm •

After blocking, fill the aperture with grease

Empfohlener Anzugsmoment : 0,85 Nm •

Nach dem Blockieren öffnung mit Schmierfett füllen

Par de apriete recomendado : 0,85 Nm •

Después del bloqueo, llenar el orificio con grasa

Coppia di serraggio prevista : 0,85 Nm •

Dopo il bloccaggio, riempire di grasso l'orifizio

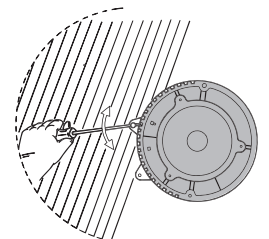
Torque de aperto recomendado: 0,85 Nm

Após travar, preencha a abertura com graxa

Рекомендуемый момент затяжки : 0,85 Нм

После блокировки заполнить отверстие смазкой

- Zone à laisser libre lors de l'installation
- Leave this area free during installation
- Bei installation freizulassende Zone
- Dejar libre esta zona durante la instalación
- Zona da lasciare libera per installazione
- Deixe esta área livre durante a instalação
- При установке оставлять эту зону свободной

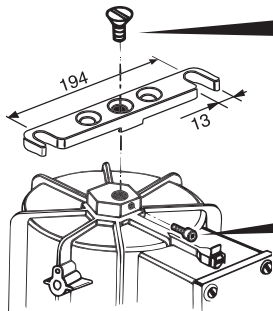
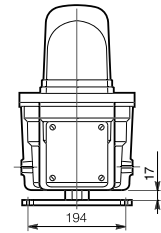


- Fixation
- Fastening
- Befestigung
- Fijación
- Fissaggio
- Fixação
- Крепёж

- Fixation par platine
- Plate fastening
- Befestigung durch Platte
- Крепёж пластиной

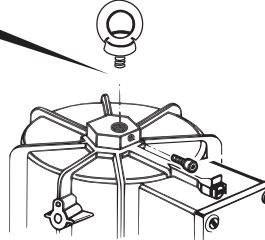
- Fijación por medio de platinas
- Fissaggio con squadretta
- Fixação por meio de placas

- Fixation par anneau
- Ring fastening
- Befestigung durch Ring
- Fijación por medio de anillos
- Fissaggio con anelli
- Fixação por meio de anéis
- Крепёж кольцом



- Couple de serrage préconisé : 4 Nm
- Recommended tightening torque : 4 Nm
- Empfohlener Anzugsmoment : 4 Nm
- Par de apriete recomendado : 4 Nm
- Coppia di serraggio prevista : 4 Nm
- Torque de aperto recomendado : 4 Nm
- Рекомендуемый момент затяжки : 4Нм

- Couple de serrage préconisé : 0,85 Nm
- Recommended tightening torque : 0,85 Nm
- Empfohlener Anzugsmoment : 0,85 Nm
- Par de apriete recomendado : 0,85 Nm
- Coppia di serraggio prevista : 0,85 Nm
- Torque de aperto recomendado : 0,85 Nm
- Рекомендуемый момент затяжки : 0,85 Нм

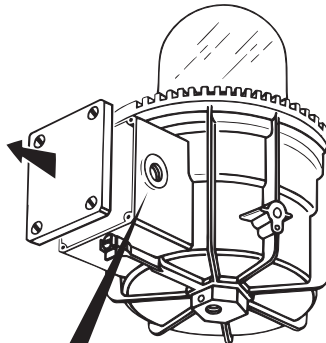


- • Feux fixes et feux tournants
- • Feux à éclats
- • Static and rotating beacons
- • Flashing beacons
- • Festfeuer und Drehfeuer
- • Blitzfeuer
- • Luces fijas y giratoria
- • Luces de destello
- • Luci fisse e rotative
- • Luci a lampol
- • Sinalizadores estáticos e rotativos
- • Sinalizadores tipo Flash
- • Неподвижные фонари –Поворотные фонари
- • Проблесковые фонари

- Raccordement
- Connection
- Anschluß
- Conexión
- Collegamento
- Conexão
- Соединения

- Raccordement par bornier 4 bornes (L1-L2-L3-N). Capacité de raccordement par borne : (2 x 4 mm²)
- Connection via terminal block with 4 terminals (L1-L2-L3-N). Connection capacity per terminal : (2 x 4 mm²)
- Anschluß durch Klemmenkasten mit 4 Klemmen (L1-L2-L3-N). Anschlußkapazität pro Klemme : (2 x 4 mm²)
- Conexión por medio de la caja de bornes de 4 bornes (L1-L2-L3-N). Capacidad de conexión por borne : (2 x 4 mm²)
- Collegamento con morsettiera a 4 morsetti (L1-L2-L3-N). Capacità di collegamento per morsetto : (2 x 4 mm²)
- Conexão por bloco de terminais com 4 bornes (L1-L2-L3-N). Capacidade de conexão por borne : (2x 4 mm2)
- Соединений на клеммную колодку 4 клеммы (L1-L2-L3-N). Количество соединений на клемму: (2 x 4 mm²)

- • Feux fixes et feux tournants
- • Feux à éclats
- • Static and rotating beacons
- • Flashing beacons
- • Festfeuer und Drehfeuer
- • Blitzfeuer
- • Luces fijas y giratoria
- • Luces de destello
- • Luci fisse e rotative
- • Luci a lampol
- • Sinalizadores estáticos e rotativos
- • Sinalizadores tipo Flash
- • Неподвижные фонари –Поворотные фонари
- • Проблесковые фонари

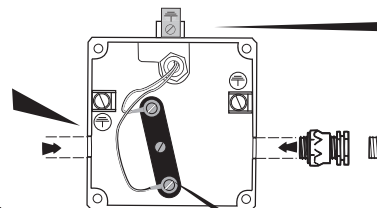


- N'utiliser que des presse étoupe ou bouchons de type certifié et IP66 mini.
- Only use certified IP66 mini cable glands or plugs
- Nur nach Schutzklasse mit IP66 mini zugelassene Stopf buchsen und Stopfen verwenden
- Utilizar únicamente presaestopas con tapones de tipo certificado e IP66 mini
- Utilizzare solo pressacavi e tappi omologati a IP66 mini.
- Utilizar somente prensa-cabos e bujões certificados com grau de proteção min. IP66
- Использовать сальники или заглушки только сертифицированного типа и IP66 mini.

- 2 entrées latérales pour presse-étoupe M20
- 2 side entries for M20 cable gland
- 2 Seiteneingänge für Kabelstopfbuchse M20
- 2 entradas laterales por prensaestopas M20
- 2 entrate laterali per pressacavo M20
- 2 entradas laterais para prensa-cabo M20
- 2 боковых входных отверстия для сальника M20

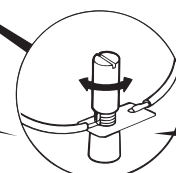
- Terre intérieure. Couple de serrage préconisé : 1,85 Nm
- Internal earth. Recommended tightening torque : 1,85 Nm
- Innenerdung. Empfohlener Anzugsmoment : 1,85 Nm
- Tierra interior. Par de apriete recomendado : 1,85 Nm
- Terra interna. Coppia di serraggio prevista : 1,85 Nm
- Terra interno: torque de aperto recomendado: 1,85 Nm
- Рекомендуемый момент затяжки : 1,85 Нм

- Raccordement client. Couple de serrage préconisé : 1,65 Nm
- Customer connection. Recommended tightening torque : 1,65 Nm
- kundenanschluß. Empfohlener Anzugsmoment : 1,65 Nm
- Conexión del cliente. Par de apriete recomendado : 1,65 Nm
- Collegamento installatore. Coppia di serraggio prevista : 1,65 Nm
- Conexão do cliente. Torque de aperto recomendado: 1,65 Nm
- Соединение, выполняемое клиентом. Рекомендуемый момент затяжки : 1,65 Нм



- Terre extérieure : 4 mm²
- External earth : 4 mm²
- Aussenerdung : 4 mm²
- Tierra exterior : 4 mm²
- Terra esterna : 4 mm²
- Terra externo: 4mm²
- Наружное заземление : 4 мм²

- Raccordement d'usine
- Factory connection
- Conexión de fábrica
- Fabrikanschluß
- Collegamento in fabbrica
- Conexão da fábrica
- Заводское соединение



- Accessoires
- Accessories
- Zuberhörteile
- Аксессуары

- Accesorios
- Accessori
- Acessórios

LDPG1Z



SBDGR
SBDGG
SBDGA
SBDGC



Matériel à sécurité augmentée Ex de

GÉNÉRALITÉS

- Il doit être utilisé uniquement dans les zones où sont présentes des matières explosives dont le groupe d'explosion et la température d'auto-inflammation sont compatibles avec la certification obtenue.

INSTALLATION - MAINTENANCE

- L'indice de protection de l'enveloppe (IP 66/67) minimum doit être assuré en permanence; à cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état.
- Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les indications relatives à la sécurité.
- À l'installation, il doit être vérifié que le matériel est adapté aux conditions d'exploitation :
 - degré d'étanchéité des enveloppes ;
 - protection contre la corrosion ; le matériel standard en alliage d'aluminium a subi un traitement tous climats.
- Dans le cas d'ambiance particulièrement corrosive, prévoir une protection complémentaire.
- Pour toute composition, réparation, modification, la certification CENELEC ou C.E.I. obtenue impose l'utilisation de composants ATX.
- **Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégagerait de toute responsabilité.**

FORMATION DES INTERVENANTS

Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par du personnel habilité et compétent dans le domaine.

Increased safety equipment Ex de

GENERAL

- It must only be used in those hazardous areas where the explosive materials present are within the explosion category and the spontaneous combustion temperature for which the equipment has been certified.

INSTALLATION - MAINTENANCE

- A minimum protective rating of (IP 66/67) must be ensured at all times in the enclosure, and for this reason the neoprene / water and airtight seals must never be allowed to deteriorate.
- The safety regulations must be strictly followed before any repair work is begun.
- Before installation is begun, the following must be checked to verify that the equipment is suitable for the particular conditions of use:
 - The degree of sealing of the enclosure;
 - Resistance to corrosion; standard equipment in aluminium alloy has been treated with all-atmosphere protection. Provision should be made for additional protection if the equipment is to be used in an extremely corrosive environment.
- The CENELEC or I.E.C. certification stipulates the use of ATX elements for the composition, repair and modification of installations.
- **We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent.**

AUTHORIZED PEOPLE

ATEX approved electrical Equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site

Explosionssgeschützte Betriebsmittel mit erhöhter Sicherheit Ex de

ALLGEMEINES

- Die Geräte dürfen nur in den explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, deren Explosionsgruppe und Temperaturklasse der Zulassung entsprechen.

MONTAGE - WARTUNG

- Die Dichtungen müssen stets in gutem Zustand gehalten werden, damit der Mindestschutzgrad (IP 66/67) IMMER eingehalten wird.
- Vor und während jeglichem Eingriff in explosionssgeschützte Betriebsmittelmüssen die Sicherheitsvorschriften sorgfältig beachtet werden.
- Vor der Montage muss geprüft werden, ob die Geräte den Betriebsbedingungen entsprechen:
 - Schutzgrad der Gehäuse ;
 - Korrosionsschutz. Listenmäßige Geräte aus Aluminiumlegierung wurden Witterungsresistent nach vorbehandelt. Bei besonders aggressiver Umgebung ist ein zusätzlicher Schutz vorgesehen.
- Beim Zusammensetzen mehrerer Teile zu einem Ganzen, bei Reparaturen oder bei Umbau dürfen nur ATX-Ersatzteile verwendet werden, um den Schutzgrad aufrecht zu erhalten.
- **Explosionssgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.**

SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN

Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.

Equipamento de segurança aumentada Ex de

CARACTERISTICAS GENERALES

- Se debe utilizar únicamente en las zonas donde existen materias explosivas cuyo grupo de explosión y temperatura de auto-inflamación sean compatibles con la certificación obtenida.

INSTALACION - MANTENIMIENTO

- El índice de protección del envoltente (IP 66/67) mínimo debe ser permanentemente asegurado, para ello los elementos de estanqueidad deben mantenerse en buenas condiciones.
- Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad.
- En el momento de la instalación, cabe averiguar que el material se adapta a las condiciones de obras :
 - grado de estanqueidad de los envoltentes.
 - protección contra la corrosión, el material standard en aleación de aluminio ha sido sometido a un tratamiento para todos los climas.
- En caso de ambiente particularmente corrosivo, prever una protección complementaria.
- Para cualquier composición, reparación, modificación, la certificación obtenida CENELEC or C.E.I. impone la utilización de componentes ATX.
- **No proceder a ninguna operación de perforación sobre los envoltentes, aquella realizada sin nuestro acuerdo formal nos deja fuera de cualquier responsabilidad.**

FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN

El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.

Materiale a sicurezza aumentata Ex de GENERALITA • Deve essere utilizzato unicamente in zone ove sono presenti materie esplosive, il cui gruppo di esplosione e la temperatura di autoinflammazione siano compatibili con la certificazione ottenuta. INSTALLAZIONE - MANUTENZIONE • L'indice di protezione del contenitore (IP 66/67) minimo deve essere assicurato in permanenza; a questo proposito le guarnizioni devono essere mantenute in buono stato. comando o di segnalazione possono essere combinate tra loro rispettando le possibilità di montaggio indicate nel catalogo ATX. • Prima di ogni intervento sull'equipaggiamento, occorre rispettare scrupolosamente le indicazioni relative alla sicurezza. • Per l'installazione occorre verificare che il materiale sia adatto alle condizioni di impiego : — grado di protezione dei contenitori ; — protezione contro la corrosione ; il materiale standard in lega di alluminio ha subito un trattamento per tutti i climi. In caso di ambiente particolarmente corrosivo, prevedere una protezione supplementare. • Per ogni composizione, riparazione, modifica, la certificazione CENELEC o C.E.I. ottenuta impone l'impiego di componenti ATX. • Non procedere ad alcuna operazione di foratura sui contenitori; i fori effettuati senza il nostro accordo formale non ei impegnano ad alcuna responsabilità. FORMAZIONE DEI PARTICIPANTI Il materiale per atmosfere potenzialmente ATEX deve essere attuato soltanto da personale autorizzato e competente nel settore.	Equipamento de segurança aumentada Ex e ou Ex de INSTRUÇÕES GERAIS • Deve ser utilizado somente em áreas classificadas onde o material explosivo presente esteja dentro da categoria de explosão e temperatura de combustão para o qual o equipamento foi certificado. INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO • Um grau mínimo de proteção (IP 66/67) deve ser assegurado em todos os momentos na caixa, para isso os anéis de vedação à prova d'água devem ser mantidos em bom estado. • As normas de segurança devem ser rigorosamente seguidas antes de iniciar qualquer trabalho de reparo. • Antes de iniciar a instalação, deve-se verificar se o equipamento é adequado para determinada condição de uso: — O grau de selagem da caixa — Resistência à corrosão, se o equipamento padrão em liga de alumínio foi submetido a um tratamento para proteção em todos os tipos de atmosferas. Deve-se prever uma proteção complementar se o equipamento for utilizado em atmosfera extremamente corrosiva. • A certificação CENELEC ou I.E.C. determina a utilização de componentes da ATX para a composição, reparo e modificação nas instalações. • Estaremos isentos de toda responsabilidade por qualquer operação de furação realizada nas caixas sem o nosso consentimento formal. PESSOAL AUTORIZADO Os equipamentos para atmosferas explosivas da ATEX devem ser instalados e montados somente por profissional autorizado e capacitado para aquele local.
Оборудование повышенной безопасности Ex e или Ex de ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ • Оборудование должно использоваться только в местах, где присутствуют взрывчатые вещества, чья группа взрывоопасности и температура самовоспламенения соответствуют полученной сертификации. МОНТАЖ- ОБСЛУЖИВАНИЕ • Необходимо постоянно обеспечивать минимальную степень защиты изоляции (IP 66/67), для чего сальники должны поддерживаться в хорошем состоянии. • Перед любым вмешательством в оборудование необходимо тщательно соблюдать все указания по технике безопасности. • При установке нужно убедиться, что оборудование соответствует условиям эксплуатации: — степень непроницаемости изоляции; — антикоррозийная защита; стандартное оборудование из алюминия-вого сплава было обработано и имеет всепогодную защиту. В случае с чрезвычайно едкими средами необходимо предусмотреть дополнительную защиту. • При любой компоновке, ремонте или модификации сертификация CENELEC или C.E.I. требует использования комплектующих ATX. • Ни в коем случае не делать отверстий в корпусах; такие действия, совершенные без нашего формального соглашения снимают с нас всякую ответственность. УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ ТЕХНИКОВ Оборудование для взрывоопасных сред (ATEX) должно устанавливаться только персоналом, имеющим в этой области достаточную квалификацию и компетенцию.	